

Thứ Hai, 3-8-2026. Năm A
Tuần 18 Thường Niên

Gr 28, 1-17 Jeremiah 28:1-17
Vì người đã hô hào nổi loạn chống Đức Chúa (Gr 28,16)

It's human nature. We all want to hope for the best. We all want to see conflict resolved and suffering healed. That's what seemed to motivate the prophet Hananiah. He wanted to see Judah return to the days of prosperity it had enjoyed before the Babylonians conquered Jerusalem and took King Jeconiah into captivity. But Hananiah missed the point. "Don't worry," he seemed to be saying. "No need to repent. Just keep on doing what you're doing, and God will restore you." And that's what Jeremiah called "preaching rebellion" (Jeremiah 28:16).

Jeremiah didn't enjoy rebuking Hananiah. His heart was breaking for his people. He knew that God wanted to protect and reunite them, but their sin was an immense roadblock. They needed to return to God in repentance. Living as a conquered people was painful, but it helped show them how far they had fallen away from the Lord. It was a chance to change and turn back to God before they were exiled themselves.

We all have times when we want to pretend everything is fine. Or we want to blame our troubles on someone else. That's when we need to face the challenging but merciful message of the gospel. The truth is that some of the negative things in our lives are the consequence of our own sin. Yes, God loves us and wants to give us good things. And yes, he calls us to conversion and freedom. But we can't ignore the need to repent.

When we avoid dealing with our sins, we make

Đó là bản chất con người. Chúng ta đều muốn hy vọng điều tốt đẹp nhất. Chúng ta đều muốn thấy xung đột được giải quyết và nỗi đau khổ được chữa lành. Đó dường như là điều đã thúc đẩy tiên tri Hananiah. Ông muốn thấy Giuđa trở lại thời kỳ thịnh vượng mà họ đã từng hưởng trước khi người Babylon chinh phục Jerusalem và bắt vua Jeconiah làm tù binh. Nhưng Hananiah đã hiểu sai vấn đề. Ông dường như đang nói: "Đừng lo lắng. Không cần phải ăn năn. Cứ tiếp tục làm những gì các ngươi đang làm, và Thiên Chúa sẽ phục hồi các ngươi." Và đó là điều mà Jeremiah gọi là "rao giảng sự nổi loạn" (Gr 28,16).

Jeremiah không vui khi quở trách Hananiah. Lòng ông đau xót cho dân mình. Ông biết rằng Thiên Chúa muốn bảo vệ và đoàn tụ họ, nhưng tội lỗi của họ là một rào cản vô cùng lớn. Họ cần phải trở về với Thiên Chúa trong sự ăn năn. Sống như một dân tộc bị chinh phục thật đau đớn, nhưng điều đó giúp họ nhận ra mình đã sa sút khỏi Chúa đến mức nào. Đó là cơ hội để thay đổi và quay trở lại với Thiên Chúa trước khi chính họ bị lưu đày.

Tất cả chúng ta đều có những lúc muốn giả vờ như mọi chuyện đều ổn. Hoặc muốn đổ lỗi cho người khác về những rắc rối của mình. Đó là lúc chúng ta cần đối diện với thông điệp đầy thách thức nhưng cũng tràn đầy lòng thương xót của Tin mừng. Sự thật là một số điều tiêu cực trong cuộc sống của chúng ta là hậu quả của chính tội lỗi mình. Vâng, Chúa yêu thương chúng ta và muốn ban cho chúng ta những điều tốt lành. Và vâng, Ngài kêu gọi chúng ta hoán cải và được tự do. Nhưng chúng ta không thể phớt lờ nhu cầu ăn năn.

Khi chúng ta tránh đối mặt với tội lỗi của

things worse. When we close our ears to everything but the outcome we want, we cut ourselves off from the healing and renewal God wants to give us.

The Lord always has more for us. And because he has so much for us, he is always calling us to change, to align ourselves a little more closely with him. So take a moment to reflect on what God is calling you to do. Are you listening to the prophets of the world who tell you everything is fine? Or are you heeding the call to repentance so that you can experience the freedom God wants to give you?

“Lord, I want to be at peace. Help me to turn to you more deeply so that I can experience even more freedom!”

mình, chúng ta làm cho mọi việc trở nên tồi tệ hơn. Khi chúng ta bịt tai lại với mọi thứ ngoại trừ kết quả mà chúng ta muốn, chúng ta tự cắt đứt mình khỏi sự chữa lành và đổi mới mà Chúa muốn ban cho chúng ta.

Chúa luôn có nhiều điều hơn nữa dành cho chúng ta. Và bởi vì Ngài có rất nhiều điều dành cho chúng ta, Ngài luôn kêu gọi chúng ta thay đổi, để hòa hợp hơn một chút với Ngài. Vì vậy, hãy dành một chút thời gian để suy ngẫm về điều Chúa đang kêu gọi bạn làm. Bạn có đang lắng nghe những nhà tiên tri của thế gian, những người nói với bạn rằng mọi chuyện đều ổn không? Hay bạn đang đáp lại lời kêu gọi ăn năn để có thể trải nghiệm sự tự do mà Chúa muốn ban cho bạn?

Lạy Chúa, con muốn được bình an. Xin giúp con hướng về Chúa sâu sắc hơn để con có thể trải nghiệm được sự tự do trọn vẹn hơn!

Mt 14, 22-36

Matthew 14:22-36

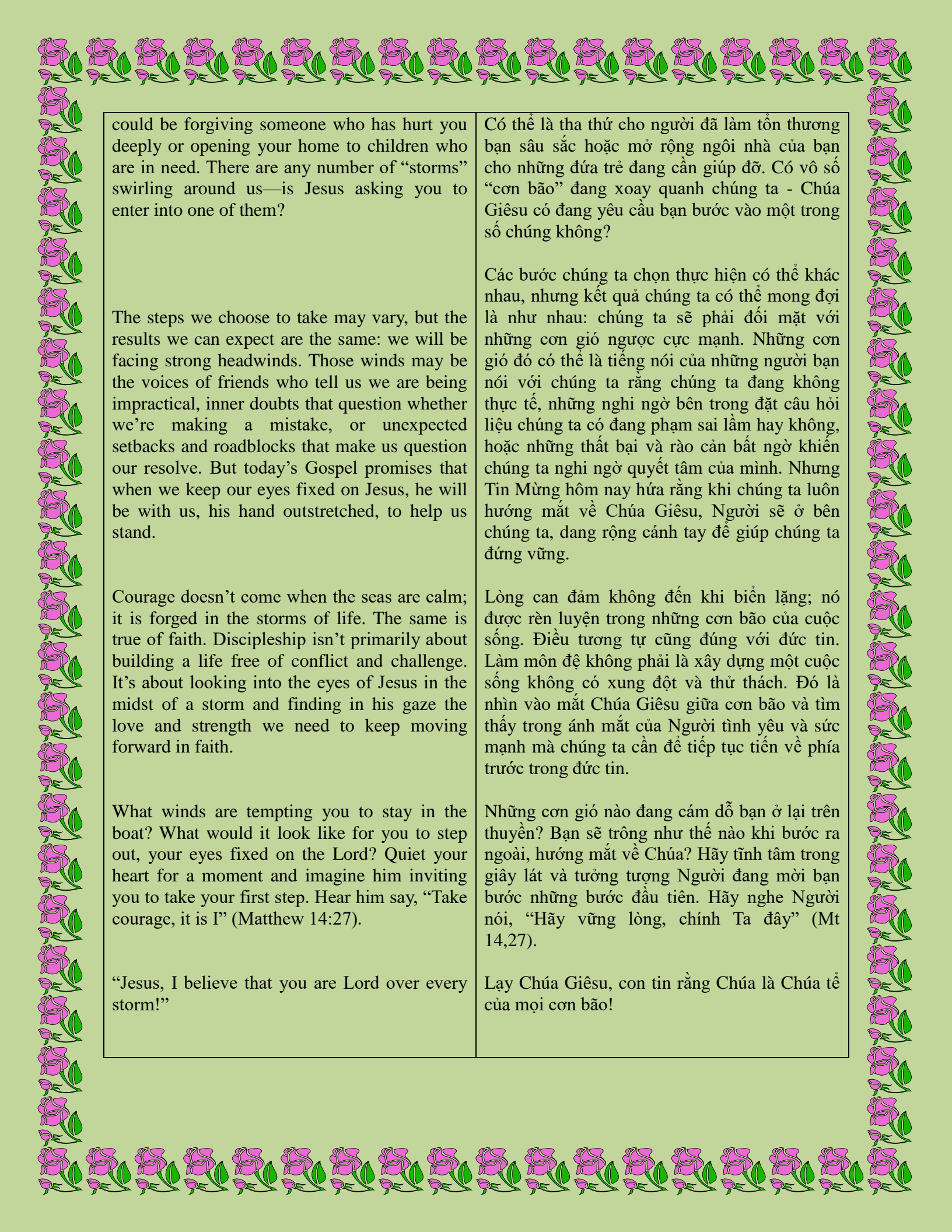
Hãy vững tâm, Thầy đây, đừng sợ (Mt 14,27)

The disciples must have been getting exhausted as they fought against the wind and waves in the dark of the night. So given their frightening situation, it makes sense that they were terrified when they saw Jesus approaching them on the water. Only Peter found the faith to step forward and ask, “Lord, if it is you, command me to come to you on the water” (Matthew 14:28). And that’s when Jesus called Peter into an even deeper act of faith. Rather than calming the seas to make it easier, he called Peter to step right into the middle of the storm.

Have you ever felt like Peter? Stepping out of the boat may mean fighting for a marriage that you may think is not worth saving. It may mean walking away from a high-paying job to make time for family or for volunteer work. It

Các môn đệ hẳn đã kiệt sức khi phải chống chọi với gió và sóng trong đêm tối. Vì vậy, xét đến tình huống đáng sợ của họ, thì việc họ sợ hãi khi thấy Chúa Giêsu tiến đến gần họ trên mặt nước là điều dễ hiểu. Chỉ có Phêrô mới có đức tin để bước tới và cầu xin: “Lạy Chúa, nếu quả là Chúa, xin truyền cho con đi trên mặt nước mà đến cùng Chúa” (Mt 14,28). Và đó là lúc Chúa Giêsu gọi Phêrô vào một hành động đức tin sâu sắc hơn. Thay vì làm dịu biển để dễ dàng hơn, Người gọi Phêrô bước thẳng vào giữa cơn bão.

Bạn đã bao giờ cảm thấy như Phêrô chưa? Bước ra khỏi thuyền có thể có nghĩa là đấu tranh cho một cuộc hôn nhân mà bạn nghĩ là không đáng để cứu vãn. Có thể có nghĩa là từ bỏ một công việc lương cao để dành thời gian cho gia đình hoặc làm công việc tình nguyện.



could be forgiving someone who has hurt you deeply or opening your home to children who are in need. There are any number of “storms” swirling around us—is Jesus asking you to enter into one of them?

The steps we choose to take may vary, but the results we can expect are the same: we will be facing strong headwinds. Those winds may be the voices of friends who tell us we are being impractical, inner doubts that question whether we’re making a mistake, or unexpected setbacks and roadblocks that make us question our resolve. But today’s Gospel promises that when we keep our eyes fixed on Jesus, he will be with us, his hand outstretched, to help us stand.

Courage doesn’t come when the seas are calm; it is forged in the storms of life. The same is true of faith. Discipleship isn’t primarily about building a life free of conflict and challenge. It’s about looking into the eyes of Jesus in the midst of a storm and finding in his gaze the love and strength we need to keep moving forward in faith.

What winds are tempting you to stay in the boat? What would it look like for you to step out, your eyes fixed on the Lord? Quiet your heart for a moment and imagine him inviting you to take your first step. Hear him say, “Take courage, it is I” (Matthew 14:27).

“Jesus, I believe that you are Lord over every storm!”

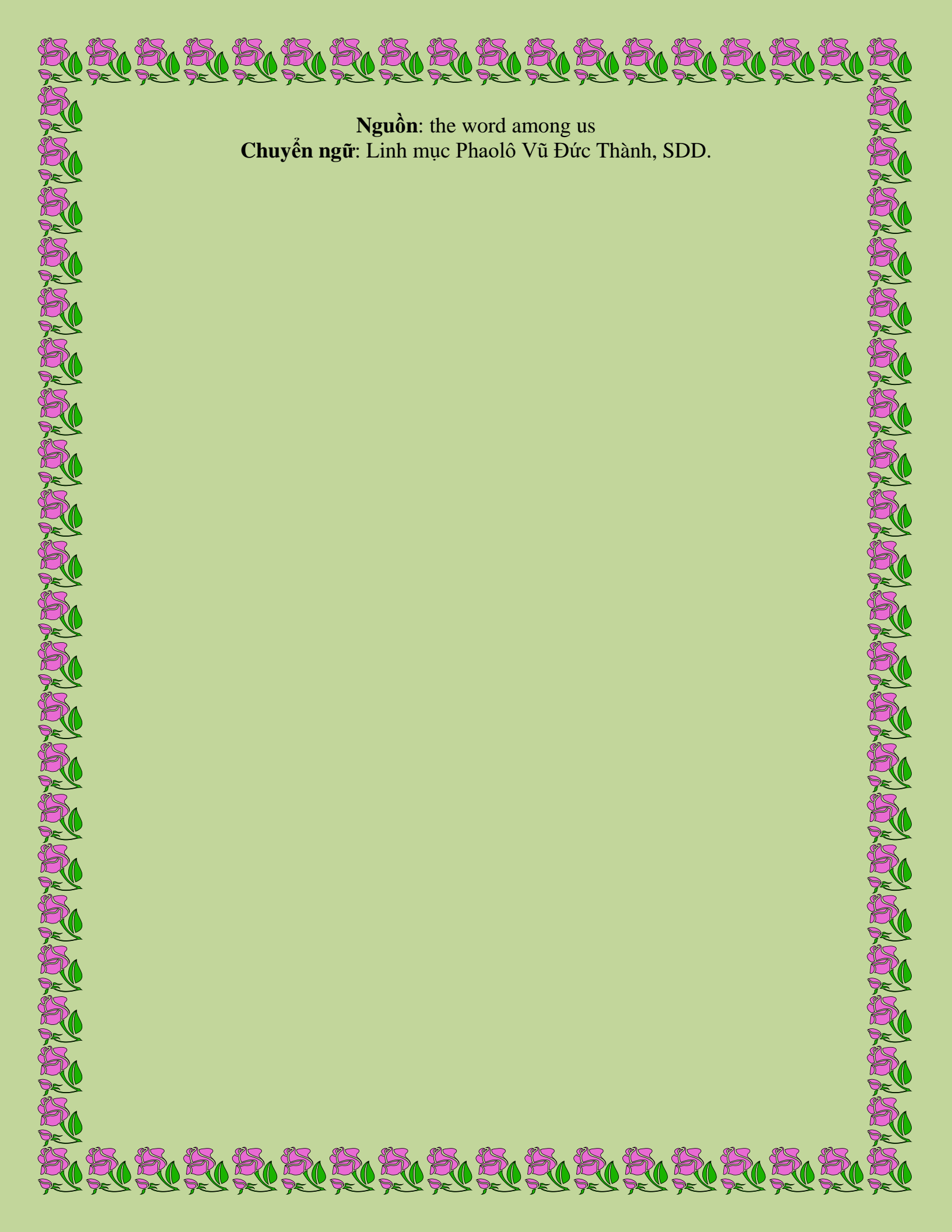
Có thể là tha thứ cho người đã làm tổn thương bạn sâu sắc hoặc mở rộng ngôi nhà của bạn cho những đứa trẻ đang cần giúp đỡ. Có vô số “con bão” đang xoay quanh chúng ta - Chúa Giê-su có đang yêu cầu bạn bước vào một trong số chúng không?

Các bước chúng ta chọn thực hiện có thể khác nhau, nhưng kết quả chúng ta có thể mong đợi là như nhau: chúng ta sẽ phải đối mặt với những cơn gió ngược cực mạnh. Những cơn gió đó có thể là tiếng nói của những người bạn nói với chúng ta rằng chúng ta đang không thực tế, những nghi ngờ bên trong đặt câu hỏi liệu chúng ta có đang phạm sai lầm hay không, hoặc những thất bại và rào cản bất ngờ khiến chúng ta nghi ngờ quyết tâm của mình. Nhưng Tin Mừng hôm nay hứa rằng khi chúng ta luôn hướng mắt về Chúa Giê-su, Người sẽ ở bên chúng ta, dang rộng cánh tay để giúp chúng ta đứng vững.

Lòng can đảm không đến khi biển lặng; nó được rèn luyện trong những cơn bão của cuộc sống. Điều tương tự cũng đúng với đức tin. Làm môn đệ không phải là xây dựng một cuộc sống không có xung đột và thử thách. Đó là nhìn vào mắt Chúa Giê-su giữa cơn bão và tìm thấy trong ánh mắt của Người tình yêu và sức mạnh mà chúng ta cần để tiếp tục tiến về phía trước trong đức tin.

Những cơn gió nào đang cám dỗ bạn ở lại trên thuyền? Bạn sẽ trông như thế nào khi bước ra ngoài, hướng mắt về Chúa? Hãy tĩnh tâm trong giây lát và tưởng tượng Người đang mời bạn bước những bước đầu tiên. Hãy nghe Người nói, “Hãy vững lòng, chính Ta đây” (Mt 14,27).

Lạy Chúa Giê-su, con tin rằng Chúa là Chúa tể của mọi cơn bão!



Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.